



时光文库096
读点经典[46]

充满魔幻色彩
多次被改编成影视作品

本杰明·巴顿奇事

菲茨杰拉德中短篇小说选

[美] 菲茨杰拉德◎著 柳如菲◎译



“美国梦”的追求与幻灭，
诗人般敏感与戏剧家般想象力的结晶



立信会计出版社
LIXIN ACCOUNTING PUBLISHING HOUSE



本杰明·巴顿奇事

菲茨杰拉德中短篇小说选

[美] 菲茨杰拉德◎著 柳如菲◎译



立信会计出版社

LIXIN ACCOUNTING PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

本杰明·巴顿奇事：菲茨杰拉德中短篇小说选 /
(美) 菲茨杰拉德 (Fitzgerald, F.S.) 著；柳如菲译.
—上海：立信会计出版社，2012.7
(时光文库)

ISBN 978-7-5429-3519-9

I. ①本… II. ①菲… ②柳… III. ①中篇小说-小说集-美国-现代②短篇小说-小说集-美国-现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第081813号

策划编辑 蔡伟莉
责任编辑 蔡伟莉
封面设计 久品轩

本杰明·巴顿奇事：菲茨杰拉德中短篇小说选

出版发行	立信会计出版社		
地 址	上海市中山西路2230号	邮政编码	200235
电 话	(021) 64411389	传 真	(021) 64411325
网 址	www.lixinaph.com	电子邮箱	lxaph@sh163.net
网上书店	www.shlx.net	电 话	(021) 64411071
经 销	各地新华书店		

印 刷	北京彩虹伟业印刷有限公司	
开 本	720毫米×920毫米	1/32
印 张	10	
字 数	117千字	
版 次	2012年7月第1版	
印 次	2012年7月第1次	
印 数	1-15000	
书 号	ISBN 978-7-5429-3519-9/I	
定 价	18.80元	

如有印订差错，请与本社联系调换

前 言



菲茨杰拉德是美国“爵士乐时代”的代表人物，被誉为爵士乐时代的“编年史家”和“桂冠诗人”。当时，“一战”刚刚结束，美国出现了短暂的经济繁荣，享乐主义开始盛行，“爵士乐”取得了很大的发展，因此人们用“爵士乐时代”来指称这个享乐主义的时代。当时，菲茨杰拉德与大多数人一样，投身于灯红酒绿之中，但他敏感地意识到这一时期不会长久，于是在创作时，本能地进行反思，并把自身经历与美国的经历等同

起来，无意中准确把握了时代的脉搏。

弗朗西斯·司各特·菲茨杰拉德出生于1896年。小时候深受父母宠爱，所以非常顽皮。1908年，父亲生意失败，一家人的日子过得越来越艰辛，所以菲茨杰拉德自年少时就因为自惭形秽而痛苦，并立志要成为一名作家。1913年，菲茨杰拉德进入普林斯顿大学，但是由于成绩太差，还没有毕业就被迫退学。在此期间，他完成了第一部小说《人间天堂》的初稿。1917年4月，菲茨杰拉德参加了第一次世界大战。1919年退伍，一边当抄写员，一边进行业余创作。

1920年，《人间天堂》发表，菲茨杰拉德一举成名。同年，他娶了心爱的女人珊尔达·赛瑞。珊尔达对他的生活和创作都产生了很大影响，几乎成了他所有作品中女主人公的原型。此后，菲茨杰拉德的小说、诗歌、剧本等作品连续地出现在华盛顿各大刊物上，给菲茨杰拉德带来了大量的财富。菲茨杰拉德经常带着珊尔达活跃于纽约社交界，纵情地享受着爱情、生命和成功，往往要到

深夜两三点钟才从晚会上赶回来。

正是因为他亲自投身于当时的灯红酒绿之中，所以他敏感地觉察出这个时代虽然表面很奢华，但是人们内心却充满了空虚和无奈，无论是谁都无法逃脱这种命运。他对此深有感触，就用笔传神地反映了这一情况。1925年，长篇小说《了不起的盖茨比》出版。这部小说描写的是“一战”后的青年男女“美国梦”破灭的过程，生动地刻画了人物性格的矛盾和内心的激烈冲突，谴责了美国特权阶级的自私和专横。这部作品凸显了菲茨杰拉德的非凡才华，确立了他在文学史上的地位。1934年，他又成功地创作出另一部重要的长篇小说《夜色温柔》，声望达到顶峰。

菲茨杰拉德的短篇小说也非常有特色，不仅为他赢得了文学界的认同，还是他维持上流社会生活方式的主要经济来源。在他发表的160多篇短篇小说中，虽然有许多平庸之作，但不少作品绝对称得上是美国短篇小说宝库中不可多得的瑰宝。他的短篇小说，脉络清晰，文风优雅，遣词造句具

有点石成金的功效，这一点在具有魔幻色彩的《本杰明·巴顿奇事》中得到了很好的体现。而《一颗和丽兹酒店一般大的钻石》则在神奇的想象之中，对人性、生活的意义等问题作了深入的剖析。本书选录的另外三篇作品，其核心意义，也在于对生活的反思。

由于长期挥霍无度、纵情享受，菲茨杰拉德的生活变得拮据起来，健康也受到了严重损伤。珊尔达因精神病多次发作被送进精神病院，菲茨杰拉德开始酗酒。1940年12月21日，年仅44岁的菲茨杰拉德因心脏病突发而死。他的遗作《最后一个大亨》只完成了前6章，成为文坛一大憾事。

目 录

本杰明·巴顿奇事 001

美国巴尔的摩发生了一件怪事，一个刚出生的孩子居然是一副古稀老人的模样。他的生命轨迹不同于常人，是倒着运行的，他将会越长越年轻。

一.....	003
二.....	015
三.....	020
四.....	027
五.....	032

六	039
七	042
八	046
九	051
十	055
十一	061

一颗和丽兹酒店一般大的钻石 067

一个人为了长期占有一座钻石矿山，不惜囚禁或杀死知道秘密的人，最后，当一切与钻石矿山有关的恩怨都化为灰烬时，普通人的生活还在继续。每个人都应该反思，生命中真正重要的是什么。

一	069
二	076
三	091
四	096
五	104
六	112
七	124

八·····	126
九·····	139
十·····	148
十一·····	160

末代佳人 165

这是一篇带有自传性的小说。“我”正在军中服役，得知喜欢了三年的女孩要结婚的消息，内心空虚，就在这时，一个姑娘闯入了自己的生活中……

第一章·····	167
第二章·····	180
第三章·····	199

明智之举 209

小说内容是作者与妻子的切身经历，并对婚姻进行了深刻的反思。这对文学夫妇有着奇特的爱情与婚姻，令人欷歔感慨。

第一章·····	211
----------	-----

第二章·····	218
第三章·····	226
第四章·····	233

重返巴比伦 251

一个美国人重返巴黎，打算从妻妹那里要回自己女儿的监护权。一系列事情中，夹杂着反思与忏悔，也表达了对赎罪的渴望和绝望。

第一章·····	253
第二章·····	267
第三章·····	277
第四章·····	290
第五章·····	304

菲茨杰拉德大事年表 ····· 309

本杰明·巴顿奇事

美国巴尔的摩发生了一件怪事，一个刚出生的孩子居然是一副古稀老人的模样。他的生命轨迹不同于常人，是倒着运行的，他将会越长越年轻。

—

在 1860 年以前，在自己家里生孩子，对于女人来说是件再正常不过的事情了。就算是在今天，对于医圣说过的孩子们应该在医院里降生的话，人们依然会觉得太过新潮了。在 1860 年盛夏的某一天，罗杰·巴顿夫妇决定在医院生下他们的第一个孩子，在当时来说，这件事情可是领先 50 年的行为。我现在所说的这段惊人的历史，会不会与他们那新潮的举动有关联，我认为这是我到死都无法明了的。

我现在讲的故事，可能有些不可思议，对于其中的真伪性，大家自己去分辨好了。

罗杰·巴顿一家住在巴尔的摩，他们家在南

北战争爆发前，在当地可是个富足的人家，拥有着让人眼红的社会地位。他们家在南方与许多贵族都有着血缘上的联系，他们完全有资格加入当地的贵族阶层。

巴顿先生感到很紧张，他和妻子都是首次参加这次古老的习俗——迎接一个新生命的到来。他非常想要个男孩，这样他就能让孩子去自己的母校就读了，他在康列狄格州的耶鲁大学读了四年书，在那里他还拥有一个响亮的绰号，别人都亲切地称呼他为“袖口”。

在九月的一个清晨，他人生重要的那个时刻就要来临了，他为此难以安睡，在六点钟就起来了，穿戴整齐后，就急忙往医院赶了过去，他很关心那个小生命是否安然降生了。

他疾奔向“马里兰私人医院”，在距那一百码的地方，他看到了家庭医生肯尼。医生这时正在医院大门前站着，做着医生那没做出明文规定的职业动作，不停地搓洗着双手。

作为罗杰·巴顿五金批发公司的老总的巴顿先生，这时可没时间注意自己的风度了，急匆匆地向肯尼医生跑了过去。他跑着喊道：“肯尼医生！是肯尼医生吧！”

在听到巴顿先生的呼喊后，医生转头朝他的方向看了过去。那是一副很职业化的奇怪表情，医生就那样一直站着，等着巴顿先生跑过来。

巴顿先生跑得气喘吁吁，他顾不上休息，很迫切地问道：“事情怎么样了？有什么状况吗？她还安全吗？男孩吗？有没有取名？还有……”

肯尼医生显得有些生气地大声说道：“你把话说清楚些！”

巴顿先生用请求的声音说道：“孩子顺利生下来了吗？”

肯尼医生紧锁着眉头说道：“我想应该是生下来了。”他古怪地看了巴顿先生一眼，“……我想，这么说也没错吧。”

“我妻子没事吧？”

“没事，她很好。”

“孩子是男是女？”

肯尼先生用一种非常愤怒的语气大吼道：“不要再问了！你自己去看看就明白了，这事情太荒唐了！”他咬牙切齿地说完话后，就转过身去，背对着巴顿先生，接着不满地说道：“我的职业生涯可能会因这次事件而受到伤害。要是再多一次的话，我想，我就被毁了，每个人都会被这事给毁了。”

巴顿先生害怕地问道：“这是怎么一回事？难道是三胞胎？”

医生插嘴说道：“不，这事情可要比三胞胎更加糟糕！你还是自己进去亲眼看下好了。年轻人，你再重新去找个家庭医生好了。是我把你带到这个世界的，并为你们家服务了四十年，可是我今天要告诉你，我再也不会跟你有任何联系了！从今往后，我再也不愿跟你家有任何往来，再见！”

说完，他就立刻转身离开了，马上登上了街